

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1297

[2006/200833]

9 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 51, 52bis en 53 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in het kader van het generatiepact (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op de artikelen 51, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001, 52bis, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000 en 53, eerste lid vervangen bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1992;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 13 december 2005;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 22 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 23 december 2005;

Gelet op het advies nr 39.696/1 van de Raad van State, gegeven op 26 januari 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 51, § 1, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001, wordt als volgt gewijzigd :

A) het tweede lid wordt aangevuld met een 7^o tot 9^o die als volgt luiden :

7^o het feit als werknemer van 45 jaar of meer te weigeren mee te werken aan of in te gaan op een aanbod tot outplacementbegeleiding georganiseerd door de werkgever of door een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt;

8^o het feit als werknemer van 45 jaar of meer die minstens één jaar ononderbroken dienstanciënniteit in de onderneming heeft, zich niet in te schrijven binnen de termijnen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings, bij een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt;

9^o het feit als werknemer van 45 jaar of meer, geen outplacementbegeleiding te vragen waarop hij recht heeft in toepassing van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, binnen een termijn van twee maanden, gerekend van datum tot datum, na het einde van zijn arbeidsovereenkomst.”;

B) het laatste lid wordt vervangen door de volgende leden die als volgt luiden :

“In afwijking van het tweede lid, 8^o wordt de werknemer niet beschouwd als werkloos afhankelijk van zijn wil indien hij het bewijs levert dat hij uiterlijk op het einde van de tweede maand, gerekend van datum tot datum, volgend op de verbreking van zijn arbeidsovereenkomst outplacementbegeleiding heeft gevraagd aan zijn werkgever.

In afwijking van het tweede lid, 9^o en het vierde lid wordt de werknemer niet beschouwd als werkloos afhankelijk van zijn wil indien hij het bewijs levert dat hij onmiddellijk na het einde van zijn arbeidsovereenkomst het werk heeft hervat gedurende een ononderbroken periode van minstens twee maanden, gerekend van datum tot datum.

Voor de toepassing van het tweede lid, 7^o en 9^o en het vierde lid wordt onder outplacementbegeleiding verstaan de outplacementbegeleiding op kosten van de onderneming die minstens voldoet aan de normen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van 10 juli 2002, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 september 2002.

Voor de toepassing van het tweede lid, 8^o en het laatste lid wordt onder tewerkstellingscel verstaan de tewerkstellingscel zoals bedoeld in Titel IV, hoofdstuk 5, activerend beleid bij herstructurerings, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1297

[2006/200833]

9 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant les articles 51, 52bis et 53 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans le cadre du parti de solidarité entre générations (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment les articles 51, § 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 29 juin 2000 et modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001; 52bis, remplacé par l'arrêté royal du 29 juin 2000 et 53, alinéa 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 2 octobre 1992;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 13 décembre 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 décembre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.696/1, donné le 26 janvier 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 51, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté royal du 29 juin 2000 et modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001, est modifié comme suit :

A) l'alinéa 2 est complété par un 7^o au 9^o rédigés comme suit :

« 7^o le fait pour un travailleur âgé d'au moins 45 ans de refuser de collaborer ou d'accepter une proposition d'outplacement organisé par l'employeur ou par une cellule pour l'emploi à laquelle l'employeur participe;

8^o le fait pour un travailleur âgé d'au moins 45 ans qui justifie d'au moins une année d'ancienneté de service ininterrompue dans l'entreprise de ne pas s'inscrire, dans les délais prévu à l'article 10 de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la gestion active des restructurations, auprès d'une cellule pour l'emploi à laquelle l'employeur participe;

9^o le fait pour un travailleur âgé d'au moins 45 ans, de ne pas demander l'outplacement auquel il a droit en application de l'article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, dans un délai de deux mois, calculé de date à date, qui suit la fin de son contrat de travail. »;

B) l'alinéa dernier est remplacé par les alinéas suivants rédigés comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 2, 8^o le travailleur n'est pas considéré comme un chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté s'il apporte la preuve qu'il a demandé une mesure d'outplacement à son employeur au plus tard à la fin du deuxième mois, calculé de date à date qui suit la fin de son contrat de travail.

Par dérogation l'alinéa 2, 9^o et à l'alinéa 4, le travailleur n'est pas considéré comme un chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté s'il apporte la preuve qu'il a, immédiatement après la fin de son contrat de travail, repris le travail pendant une période ininterrompue d'au moins deux mois, calculé de date à date.

Pour l'application de l'alinéa 2, 7^o et 9^o de l'alinéa 4 et il est entendu par mesure d'outplacement, la mesure d'outplacement à charge de l'employeur, qui satisfait au moins aux normes prévues par la convention collective de travail n° 82 du 10 juillet 2002 conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 20 septembre 2002.

Pour l'application de l'alinéa 2, 8^o et du dernier alinéa, il est entendu par cellule pour l'emploi, la cellule pour l'emploi visée au Titre IV, chapitre 5, gestion active des restructurations, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

Het tweede lid, 3° is eveneens van toepassing op de werknemer ingeschreven bij een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt die als volledig werkloze zou zijn vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 51 tot 53, 56 of 58.

Het tweede lid, 7° is eveneens van toepassing op de werknemer die als volledig werkloze zou zijn vrijgesteld van de toepassing van de artikelen 51 tot 53, 56 of 58.

Het tweede lid, 8° en 9° is niet van toepassing op de werknemer die als volledig werkloze zou zijn vrijgesteld van de toepassing van artikel 56.

Een opleiding aangeboden via een tewerkstellingscel en een beroepsopleiding worden voor de toepassing van dit artikel gelijkgesteld met een dienstbetrekking.”

Art. 2. Artikel 51, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000, wordt aangevuld met een 3° dat als volgt luidt :

« 3° de procedure welke dient te worden gevolgd in geval van betwisting over de lichamelijke of mentale geschiktheid van de werknemer bedoeld in § 1, tweede lid, 7°, om mee te werken aan of in te gaan op een aanbod tot outplacementbegeleiding zoals gedefinieerd in § 1, zesde lid, wanneer deze werknemer een arbeidsongeschiktheid in de zin van artikel 60 inroept. »

Art. 3. Artikel 52*bis*, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000, wordt aangevuld met een 5° tot 7° die als volgt luiden :

5° het feit als werknemer van 45 jaar of meer te weigeren mee te werken aan of in te gaan op een aanbod tot outplacement georganiseerd door de werkgever of door een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt;

6° het feit zich als werknemer van 45 jaar of meer die minstens één jaar ononderbroken dienstanciënniteit in de onderneming heeft, niet in te schrijven bij een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt, binnen de termijnen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings;

7° het feit als werknemer van 45 jaar of meer, geen outplacementbegeleiding te vragen waarop hij recht heeft in toepassing van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, binnen een termijn van twee maanden, gerekend van datum tot datum, na het einde van zijn arbeidsovereenkomst.”

Art. 4. Artikel 52*bis*, § 2, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 juni 2000, wordt als volgt gewijzigd :

A) het eerste lid wordt aangevuld met een 4° tot 6° die als volgt luiden :

4° het feit als werknemer van 45 jaar of meer te weigeren mee te werken aan of in te gaan op een aanbod tot outplacement georganiseerd door de werkgever of door een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt, in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 7°, met het opzet uitkeringen te kunnen genieten of te kunnen blijven genieten;

5° het feit zich als werknemer van 45 jaar of meer die minstens één jaar ononderbroken dienstanciënniteit in de onderneming heeft, niet in te schrijven bij een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deelneemt binnen de termijnen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006, artikel 51, § 1, tweede lid, 8°, met het opzet uitkeringen te kunnen genieten of te kunnen blijven genieten;

6° het feit als werknemer van 45 jaar of meer, geen outplacementbegeleiding te vragen waarop hij recht heeft in toepassing van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, binnen een termijn van twee maanden, gerekend van datum tot datum, na het einde van zijn arbeidsovereenkomst, in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 9°, met het opzet uitkeringen te kunnen genieten of te kunnen blijven genieten.”;

B) tussen het tweede en het derde lid wordt een nieuw derde lid ingevoegd dat als volgt luidt :

« De werknemer die gerechtigd is op of in aanmerking komt voor het terugpersioen en die beschikbaar moet zijn voor de algemene arbeidsmarkt verliest eveneens het recht op uitkeringen wanneer hij opnieuw werkloos wordt ingevolge de weigering van een passende dienstbetrekking in de zin van § 1, 2°, nadat reeds een beslissing werd genomen in toepassing van § 1, 2°, zonder dat daarbij artikel 53*bis*, § 1 werd toegepast, ongeacht de duur van de periode gelegen tussen de twee gebeurtenissen die aanleiding geven tot die beslissingen. »

L’alinéa 2, 3° est également applicable au travailleur, inscrit auprès d’une cellule pour l’emploi à laquelle l’employeur participe qui, comme chômeur complet, serait dispensé de l’application des articles 51 à 53, 56 ou 58.

L’alinéa 2, 7° est également applicable au travailleur qui, comme chômeur complet, serait dispensé de l’application des articles 51 à 53, 56 ou 58.

L’alinéa 2, 8° et 9° n’est pas applicable au travailleur qui, comme chômeur complet, serait dispensé de l’application de l’article 56.

Une formation proposée via la cellule pour l’emploi et une formation professionnelle sont, pour l’application de cet article, assimilées à un emploi. »

Art. 2. L’article 51, § 2, du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 29 juin 2000, est complété par un 3° rédigé comme suit :

« 3° la procédure à suivre en cas de contestation portant sur l’aptitude physique ou mentale du travailleur visé au § 1^{er}, alinéa 2, 7°, à collaborer ou à accepter une proposition d’outplacement tel que défini au § 1^{er}, sixième alinéa, lorsque ce travailleur invoque une inaptitude au travail au sens de l’article 60. »

Art. 3. L’article 52*bis*, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l’arrêté royal du 29 juin 2000, est complété par un 5° au 7° rédigés comme suit :

5° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans de refuser de collaborer ou d’accepter une proposition d’outplacement organisé par l’employeur ou par une cellule pour l’emploi à laquelle l’employeur participe;

6° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans qui justifie d’au moins une année d’ancienneté de service ininterrompue dans l’entreprise, de ne pas s’inscrire auprès d’une cellule pour l’emploi à laquelle l’employeur participe, dans les délais prévus à l’article 10 de l’arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la gestion active des restructurations;

7° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans, de ne pas demander l’outplacement auquel il a droit en application de l’article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d’emploi des travailleurs, dans un délai deux mois, calculé de date à date, qui suit la fin de son contrat de travail.”

Art. 4. L’article 52*bis*, § 2, du même arrêté, remplacé par l’arrêté royal du 29 juin 2000, est modifié comme suit :

A) l’alinéa 1^{er} est complété par un 4° au 6° rédigés comme suit :

4° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans de refuser de collaborer ou d’accepter une proposition d’outplacement organisé par l’employeur ou par une cellule pour l’emploi à laquelle l’employeur participe, au sens de l’article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 7°, dans l’intention de pouvoir bénéficier des allocations ou de pouvoir continuer à en bénéficier;

5° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans qui justifie d’au moins une année d’ancienneté de service ininterrompue dans l’entreprise, de ne pas s’inscrire auprès d’une cellule pour l’emploi à laquelle l’employeur participe, dans les délais prévus à l’article 10 de l’arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la gestion active des restructurations, au sens de l’article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 8° dans l’intention de pouvoir bénéficier des allocations ou de pouvoir continuer à en bénéficier;

6° le fait pour un travailleur âgé d’au moins 45 ans, de ne pas demander l’outplacement auquel il a droit en application de l’article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d’emploi des travailleurs, dans un délai deux mois, calculé de date à date, qui suit la fin de son contrat de travail, au sens de l’article 51, § 1^{er}, alinéa 2, 9°, dans l’intention de pouvoir bénéficier des allocations ou de pouvoir continuer à en bénéficier.”;

B) entre les second et troisième alinéas, il est inséré un nouvel troisième alinéa rédigé comme suit :

« Le travailleur qui a droit à la prépension ou qui peut être pris en compte pour la prépension et qui doit être disponible pour le marché général de l’emploi perd également le droit aux allocations lorsqu’il devient à nouveau chômeur suite au refus d’accepter un emploi convenable au sens du § 1^{er}, 2°, après qu’une décision ait déjà été prise en application du § 1^{er}, 2°, sans que l’article 53*bis*, § 1^{er} ait été appliqué, quelle que soit la durée de la période située entre les deux événements qui ont donné lieu aux décisions. »

Art. 5. Artikel 53, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De beslissing genomen in toepassing van de artikelen 52 of 52bis heeft uitwerking vanaf de dag waarop het werkloosheidsbureau kennis kreeg van het feit dat aanleiding heeft gegeven tot de voormelde beslissing. In geval van ontslag, werkverlating, weigering mee te werken aan of in te gaan op een aanbod tot outplacement, niet inschrijving bij een tewerkstellingscel of niet aanvraag van outplacementbegeleiding, gevolgd door een uitkeringsaanvraag, wordt de datum van de uitkeringsaanvraag beschouwd als de dag waarop het werkloosheidsbureau kennis kreeg van het feit.”

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Het is van toepassing op alle werknemers wiens arbeidsovereenkomst ten vroegste effectief een einde heeft genomen op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 7. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991;

Koninklijk besluit van 2 oktober 1992, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1992;

Koninklijk besluit van 27 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993;

Koninklijk besluit van 13 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996;

Koninklijk besluit van 10 juni 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001;

Koninklijk besluit van 11 februari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2003.

Art. 5. L'article 53, premier alinéa, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 2 octobre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« La décision prise en application des articles 52 ou 52bis produit ses effets à partir du jour où le bureau du chômage a eu connaissance du fait qui a donné lieu à la décision précitée. En cas de licenciement, d'abandon d'emploi, de refus de collaborer ou d'accepter une offre d'outplacement, d'absence d'inscription auprès d'une cellule pour l'emploi ou d'absence de demande d'outplacement, suivi d'une demande d'allocations, la date de demande d'allocations est réputée être le jour où le bureau du chômage a eu connaissance du fait. »

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Il est applicable à tous les travailleurs dont le contrat de travail prend effectivement fin au plus tôt à la date d'entrée en vigueur de cet arrêté.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991;

Arrêté royal du 2 octobre 1992, *Moniteur belge* du 10 octobre 1992;

Arrêté royal du 27 décembre 1993, *Moniteur belge* du 31 décembre 1993;

Arrêté royal du 13 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;

Arrêté royal du 10 juin 2001, *Moniteur belge* du 31 juillet 2001;

Arrêté royal du 11 février 2003, *Moniteur belge* du 19 février 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1298

[2006/200832]

13 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot invoeging van de artikelen 36ter, 36quater, 36quinquies en 36sexies in het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*) vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 13 december 2005;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 23 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 december 2005;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1298

[2006/200832]

13 MARS 2006. — Arrêté royal insérant les articles 36ter, 36quater, 36quinquies et 36sexies dans l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au parti de solidarité entre les générations, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

Vu l'avis du Conseil national du travail, donné le 13 décembre 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 novembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 décembre 2005;